

*Приложение 2.18.1 к ОПОП по специальности
15.02.03 Монтаж, техническое обслуживание
и ремонт гидравлического и пневматического оборудования
(по отраслям)*

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Многопрофильный колледж

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
для обучающихся специальности
15.02.03 Монтаж, техническое обслуживание и ремонт гидравлического и
пневматического оборудования (по отраслям)**

СОДЕРЖАНИЕ

1 ВВЕДЕНИЕ	3
2 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ	4
Практическое занятие №1-3	4
Практическое занятие № 4-5	5
Практическое занятие № 6-7	5
Практическое занятие № 8-9	7
Практическое занятие №10-15	8
Практическое занятие №16.....	10
Практическое занятие № 17-21.....	11
Практическое занятие № 22.....	13
Практическое занятие №23.....	14
Практическое занятие №24.....	15
Практическое занятие №25.....	15
Практическое занятие №26.....	16
Практическое занятие №27.....	17
Практическое занятие №28-29	18
Практическое занятие №30.....	19
Практическое занятие № 31.....	20
Практическое занятие №32.....	21
Практическое занятие №33-35	22
Практическое занятие №36 -37.....	23
Практическое занятие №38.....	24
Практическое занятие №39.....	25
Практическое занятие №40.....	25
Практическое занятие №41.....	26
Практическое занятие №42.....	28
Практическое занятие №43.....	29
Практическое занятие №44.....	29
Практическое занятие №45-47	30
Практическое занятие №48.....	31
Практическое занятие №49.....	32
Практическое занятие №50-51	33
Практическое занятие №52.....	34
Практическое занятие №53.....	35

1 ВВЕДЕНИЕ

Важную часть теоретической и профессиональной практической подготовки обучающихся составляют практические занятия.

Состав и содержание практических занятий направлены на реализацию Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования.

Ведущей дидактической целью практических занятий является формирование профессиональных практических умений (умений выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности) или учебных практических умений (умений общаться на иностранном языке в различных формах и на различные темы), необходимых в последующей учебной деятельности.

В соответствии с рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предусмотрено проведение практических занятий.

В результате их выполнения, обучающийся должен:

уметь:

- использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности;
- читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи.

Содержание практических занятий ориентировано на подготовку обучающихся к освоению профессионального (-ых) модуля (-лей) программы подготовки специалистов среднего звена по специальности и овладению **профессиональными компетенциями:**

ПК 1.1. Осуществлять организационно-производственные работы для подготовки сборки и монтажа гидравлических и пневматических устройств и систем.

А также формированию общих компетенций:

ОК 04 - Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;

ОК 09 - Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

Практические занятия проводятся в рамках соответствующей темы, после освоения дидактических единиц, которые обеспечивают наличие знаний, необходимых для ее выполнения.

2 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Тема 1.1 Моя профессия (получение образования, профессиональные навыки, дополнительные навыки, личностные качества, места работы)

Практическое занятие №1-3

Введение и активизация лексических единиц по теме. Чтение текста по теме «Профессиональное образование» с полным пониманием

Цель: Формирование лексических умений по теме «Профессиональное образование»; формирование умений понимать тексты на базовые профессиональные темы.

Выполнив работу, вы будете уметь:

употреблять лексику по теме, понимать тексты на базовые профессиональные темы.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «Профессиональное образование», составьте развернутый план прочитанного.

Порядок выполнения работы:

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. Читайте текст с полным пониманием, т.е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого материала. При этом догадаться о значении слов вам помогут:
 - a) понятное содержание может подсказать значение незнакомого слова;
 - b) сходство слов со словами родного языка;
 - c) значение однокоренных слов;
 - d) разложение сложных существительных на составные компоненты; - использование словаря.
3. Проверьте, насколько Вы хорошо поняли содержание и смысл текста. Для этого необходимо:
 - a) ответить на вопросы к тексту, позволяющие выделить детали;
 - b) составить развернутый план прочитанного.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде развернутого плана прочитанного.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 90%);
- Соблюдена логика;
- Отсутствуют речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений.

Оценка «хорошо» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 70%);
- Соблюдена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (1-2).

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 50%);
- Нарушена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (3-4)

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- Не соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделено менее 50% основных мыслей;
- Нарушена логика;

Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (5 и более).

Практическое занятие № 4-5

Выполнение ЛГУ по теме «Система времен английского глагола», закрепление грамматического материала

Цель: Формирование умений пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями по теме «Система времен английского глагола»

Выполнив работу, вы будете уметь:

пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Раскройте скобки, выберите нужное время глагола.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст. Определите основное время текста по обстоятельствам времени и имеющимся временным формам глагола;
2. Подумайте, какую форму глагола имел ввиду автор: личную, инфинитив, герундий;
3. Определите форму залога: активный или пассивный;
4. Обратите внимание на согласование подлежащего со сказуемым;
5. Важно помнить, что все задания – это один текст, в котором соблюдается согласование времен.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде выполненного упражнения.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие № 6-7

Чтение и перевод текста «Мой колледж».

Составление рекламного проспекта по теме: «Мой колледж»

Цель: Формирование умений читать тексты по теме «Мой колледж»; переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; формирование умений использовать

иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности

Выполнив работу, вы будете уметь:

строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности по теме «Мой колледж»; переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Составьте рекламный проспект на основе прочитанного текста.

Порядок выполнения работы:

1. Читайте текст с полным пониманием, т.е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого материала. При этом догадаться о значении слов вам помогут:

- a) понятное содержание может подсказать значение незнакомого слова;
- b) сходство слов со словами родного языка;
- c) значение однокоренных слов;
- d) разложение сложных существительных на составные компоненты; - использование

словаря

2. Составьте план рекламного проспекта по основным смысловым разделам текста;

3. Заполните необходимой информацией разделы рекламного проспекта «Мой колледж».

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде рекламного проспекта по теме.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Содержание: коммуникативная задача решена полностью.

Организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.

Лексика: лексика соответствует поставленной задаче.

Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.

Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оценка «хорошо» выставляется:

Содержание: коммуникативная задача решена полностью.

Организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.

Лексика: лексика соответствует поставленной задаче. Но имеются незначительные ошибки.

Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.

Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Содержание: Коммуникативная задача решена.

Организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.

Лексика: местами неадекватное употребление лексики.

Грамматика: имеются грубые грамматические ошибки.

Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Содержание: Коммуникативная задача не решена.

Организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.

Лексика: большое количество лексических ошибок.

Грамматика: большое количество грамматических ошибок.

Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Практическое занятие № 8-9

Введение и активизация лексических единиц по теме «Моя профессия»

Цель: Формирование лексических умений по теме «Моя профессия», формирование умений строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности.

Выполнив работу, вы будете уметь:

строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Расскажите о своей будущей профессии, рабочих обязанностях и правилах техники безопасности.

Порядок выполнения работы:

1. При составлении монолога, сначала ознакомьтесь с заданной ситуацией;
2. Используйте только знакомые вам речевые клише;
3. Вспомните необходимые правила ведения монолога в заданной ситуации;
4. Продумайте будущее монологическое высказывание и используемую лексику;
5. При возникновении трудностей с переводом, воспользуйтесь словарями;
6. Обработайте материал для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений, а именно:
 - а) замените трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;
 - б) сократите «протяженность» предложений;
 - в) упростите грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;
7. произведите смысловую (содержательную) компрессию текста: сократите объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений);
8. Составив монологическое высказывание, прочтите его еще раз, обращая особое внимание на слова, которые вызывают трудности при чтении.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде монолога по теме.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены.

Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.

Лексика адекватна поставленной задаче.

Использованы разные грамматические конструкции в соответствии с задачей. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.

Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется:

Не полный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация не всегда на соответствующем уровне, но нормы вежливости соблюдены.

Коммуникация немного затруднена.

Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи обучающегося.

Грамматические незначительно влияют на восприятие речи обучающегося.

Речь иногда неоправданно паузирована. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация обусловлена влиянием родного языка.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне, нормы вежливости не соблюдены.

Коммуникация существенно затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы.

Обучающийся делает большое количество грубых лексических ошибок.

Обучающийся делает большое количество грубых грамматических ошибок.

Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Обучающийся не понимает смысла задания. Аспекты указанные в задании не учтены.

Коммуникативная задача не решена.

Обучающийся не может построить высказывание.

Обучающийся не может грамматически верно построить высказывание.

Речь понять не возможно.

Практическое занятие №10-15

Чтение и перевод со словарем текстов профессиональной направленности по теме: «Профессия техник – механик» (профессиональные (hard) и надпрофессиональные (soft) навыки и умения, возможные варианты трудоустройства, должностные обязанности). Составление резюме.

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать свои действия (текущие и планируемые); писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы.

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать свои действия (текущие и планируемые); писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите (со словарем) тексты по теме и инструкции, составьте резюме на работу техника-механика.

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое.
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста.

3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям.
4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова.
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Работая со словарем, важно помнить следующее:

- 1) знать условные обозначения и сокращения, которые обычно приводятся в начале словаря; это поможет различить части речи (*study*, **n** – имя сущ., *to study*, **v** – глагол), переходность /непереходность глагола (*to work* – работать, *to work smth* – изготавливать что-л.), число (*ox*, **sing.** – ед. ч., *oxen*, **pl.** – мн. ч.) и др. значения, которые существенно влияют на перевод;
- 2) твердо знать правописание слова, чтобы не спутать орфографически сходные слова (*law* – закон, *low* – низкий);
- 3) различать грамматические формы слова и не путать их со словарной (исходной) формой: ед.ч. существительного, инфинитив глагола, положительная степень прилагательного. Примеры приведения слова к словарной форме:
а) имена сущ.: *boxes* → *box*, *wives* → *wife*, *feet* → *foot*
б) имена прил.: *bigger* → *big*, *happiest* → *happy*, *worse* → *bad* в) глаголы: *travelling* → *to travel*, *studied* → *to study*;
- 4) внимательно анализировать в тексте видовременные и неличные формы глагола, помнить, что в словаре приводится 1-я основная форма. Для установления основной формы неправильных глаголов следует пользоваться специальной таблицей:
wrote ← 2-я форма (Past Simple) глагола *to write*
taken ← 3-я форма (Participle II) глагола *to take*;
- 5) при поиске значений фразовых глаголов, или глаголов с послелогом, помнить, что в словарной статье они содержатся после описания значений базового глагола. Так, после описания глагола *get* представлены значения фразовых глаголов *get on*, *get off*, *get up* и т.д.;
- 6) при выборе значения переводимого слова следует помнить о многозначности: в начале словарной статьи обычно дается прямое (основное) значение слова, далее следуют переносные значения, отмеченные арабскими цифрами; правильно подобрать значение слова можно только опираясь на контекст. Значения слов-омонимов обычно представлены в разных словарных статьях, разделенных римскими цифрами. Пример многозначности и омонимии:
Key I – ключ: 1) ключ (для открывания двери); 2) ключ, разгадка, код; 3) ключ (муз.), тон; и т.д.
Key II – отмель, риф

Порядок выполнения работы при составлении резюме:

1. Резюме на английском должно быть написано для конкретной области деятельности;
2. Не пишите слишком много, старайтесь ограничиться 1-2 страницами;
3. Придерживайтесь четкой структуре резюме: *Personal Information* (Личные данные), *Objective* (цель), *Qualifications Summary* (квалификация), *Education*, *Professional Certifications* (профессиональные достижения и сертификаты), *Work Experience* (опыт работы), *Employment During School* (занятость в процессе обучения), *References* (рекомендации);
4. Составляя резюме на английском, используйте профессиональную лексику;
5. Не рекомендуется применять сложные грамматические конструкции.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде составленного резюме по заданным условиям.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Содержание: коммуникативная задача решена полностью.

Организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.

Лексика: лексика соответствует поставленной задаче.

Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.

Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оценка «хорошо» выставляется:

Содержание: коммуникативная задача решена полностью.

Организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.

Лексика: лексика соответствует поставленной задаче. Но имеются незначительные ошибки.

Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.

Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Содержание: Коммуникативная задача решена.

Организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.

Лексика: местами неадекватное употребление лексики.

Грамматика: имеются грубые грамматические ошибки.

Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Содержание: Коммуникативная задача не решена.

Организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.

Лексика: большое количество лексических ошибок.

Грамматика: большое количество грамматических ошибок.

Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Практическое занятие №16

Контрольная работа

Цель: Формирование умений понимать тексты на базовые профессиональные темы, кратко обосновывать объяснять свои действия (текущие и планируемые)

Выполнив работу, вы будете уметь:

понимать тексты на базовые профессиональные темы, кратко обосновывать объяснять свои действия (текущие и планируемые)

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: выполните задания контрольной работы.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст задания. Определите, какие знания вам нужно применить для его выполнения: лексика, грамматика, работа с текстом.
2. Опираясь на прочитанное, выполните задания согласно требованиям: запишите слово, вставьте нужную форму глагола, ответьте на вопросы по тексту, подберите перевод и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Тема 1.2 Деловые поездки

Практическое занятие № 17-21

Введение лексических единиц, их активизация по темам: Планирование деловой поездки: выбор вида транспорта, заказ билета, заказ гостиницы; В гостинице, заселение, проживание; Ориентируемся в незнакомом городе; В кафе и ресторане, заказ еды; Встреча с деловыми партнерами. Диалогическая речь.

Цель: Формирование лексических умений по теме «Планирование деловой поездки: выбор вида транспорта, заказ билета, заказ гостиницы», формирование умений понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы; участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы

Выполнив работу, вы будете уметь:

понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы, эффективно работать в команде.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Используя активную лексику занятия и устойчивые клише, составьте и проиграйте диалог.

Порядок выполнения работы:

1. При составлении диалога, сначала ознакомьтесь с заданной ситуацией.
2. Используйте только знакомые вам речевые клише.
3. Вспомните необходимые правила ведения диалога в заданной ситуации.
4. Продумайте будущий диалог и используемую лексику.
5. При возникновении трудностей с переводом, воспользуйтесь словарями.
6. Распределите роли.
7. Для облегчения проговаривания ситуации, используйте, по возможности, лишь простые предложения.
8. Составив диалог, прочтите его по ролям еще раз, обращая особое внимание на слова, которые вызывают трудности при чтении.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде составленного диалога по заданным условиям

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Содержание: задание полностью выполнено, цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения;

Взаимодействие с собеседником: демонстрирует способность логично и связно вести беседу; начинает, при необходимости, и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу в случае сбоя.

Лексическое оформление речи: демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче.

Грамматическое оформление речи: использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.

Произношение: правильное, четкое, ошибок нет.

Оценка «хорошо» выставляется:

Содержание: задание выполнено, цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме, в основном социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения;

Взаимодействие с собеседником: в целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу; не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника;

Лексическое оформление речи: демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении;

Грамматическое оформление речи: использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; допускает ошибки, не затрудняющие понимание.

Произношение: в целом речь понятна, соблюдает правильный интонационный рисунок, может иметь легкий акцент.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Содержание: задание выполнено частично, цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения в ограниченном объеме;

Взаимодействие с собеседником: демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу; не проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника, зависит от помощи со стороны собеседника;

Лексическое оформление речи: демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи;

Грамматическое оформление речи: допускает многочисленные ошибки затрудняющие понимание речи.

Произношение: в целом речь понятна, однако в интонационном рисунке прослеживается влияние родного языка.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Содержание: задание не выполнено, цель общения не достигнута;

Взаимодействие с собеседником: не может поддерживать беседу;

Лексическое оформление речи: словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи;

Грамматическое оформление речи: неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи;

Произношение: речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения отдельных звуков.

Практическое занятие № 22

Решение ситуационных задач

Цель: Формирование умений использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме «Планирование деловой поездки: выбор вида транспорта, заказ билета, заказ гостиницы».

Выполнив работу, вы будете уметь:

использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме «Планирование деловой поездки: выбор вида транспорта, заказ билета, заказ гостиницы».

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Используя активную лексику занятия и устойчивые клише, дайте решение ситуационной задачи.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте ситуацию, обращая внимание на детали;
 2. Выделите ключевые слова и фразы, которые указывают на проблему, контекст, роли участников, цель коммуникации;
 3. Определите основную проблему;
 4. Определите свою роль;
 5. Определите целевую аудиторию, уровень английского языка у вашего собеседника, его культурные особенности могут повлиять на коммуникацию;
 6. Определите цель коммуникации;
 7. Составьте ментальную карту (при необходимости) с возможными вариантами развития событий и ключевые слова/фразы, которые вам могут пригодиться;
 8. Убедитесь, что используете правильные грамматические конструкции;
 9. Спланируйте структуру ответа (представление проблемы, аргументы, предложения), закончи заключением (резюме, призыв к действию);
 10. Будьте готовы изменить свой план и адаптироваться к новым обстоятельствам.
- Ситуация может развиваться непредсказуемо.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде решения ситуационной задачи по заданным условиям.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

если ответ на вопросы задачи дан правильно; объяснение хода её решения подробное, последовательное, грамотное. Ответы на дополнительные вопросы верные, чёткие.

Оценка «хорошо» выставляется:

если ответ на вопросы задачи дан правильно, объяснение хода её решения подробное, но недостаточно логичное, с единичными ошибками в деталях. Ответы на дополнительные вопросы верные, но недостаточно чёткие.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

если ответы на вопросы задачи даны правильно; объяснение хода её решения недостаточно полное, непоследовательное, с ошибками. Ответы на дополнительные вопросы недостаточно четкие, с ошибками в деталях.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

если ответы на вопросы задачи даны неправильно. Объяснение хода её решения дано частичное, непоследовательное, с грубыми ошибками. Ответы на дополнительные вопросы не даны.

Тема 1.3 Профессиональная отрасль (история развития, роль в экономике страны, современное состояние)

Практическое занятие №23

Введение и активизация лексических единиц по теме: История возникновения отрасли «Машиностроение» и «Металлургия».

Цель: Формирование лексических умений по теме «Машиностроение» и «Металлургия».

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить с английского на русский язык лексические единицы по теме «Машиностроение» и «Металлургия» в словосочетаниях и предложениях и использовать их в зависимости от поставленной коммуникативной задачи.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Запишите в тетрадь слова по теме «Машиностроение» и «Металлургия», выучите их наизусть, выполните упражнения на знание слов.

Порядок выполнения работы:

1. Запишите слова в тетрадь с транскрипцией и переводом.
2. Повторите произношение за преподавателем. Если возникают проблемы с произношением, воспользуйтесь любым электронным словарем с функцией озвучивания. Произнесите слово за диктором, максимально точно копируя звуки.
3. Систематизируйте слова по лингвистическим параметрам: однокоренные, заимствованные, интернациональные и.д., выстройте логику запоминания.
4. Выполните упражнения на употребление слов:
 - a) переведите словосочетания с новыми словами;
 - b) переведите предложения с новыми словами;
 - c) составьте словосочетания и предложения с новыми словами;
 - d) выполните лексический тест.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде в тетрадях.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- лексика произносится согласно словарным нормам;
- слова переведены верно, словосочетания и предложения перевода соответствуют нормам русского языка, отсутствуют грамматические конструкции, характерные английскому языку;
- отсутствуют речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений.
- лексический тест выполнен на 100 – 95%;

Оценка «хорошо» выставляется:

- лексика произносится согласно словарным нормам, возможны ошибки, не влияющие на понимание произнесенного (1-3 ошибки);
- слова переведены верно, словосочетания и предложения перевода соответствуют нормам русского языка, отсутствуют грамматические конструкции, характерные английскому языку;
- возможны речевые, логические, грамматические ошибки (1-2 ошибки) в построении предложений.
- лексический тест выполнен на 94 - 85%;

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- лексика произносится с нарушением словарных норм, возможны ошибки, влияющие на понимание произнесенного (4-7 ошибок);
- не все слова переведены верно, или словосочетания и предложения перевода не соответствуют нормам русского языка в полном объеме, есть грамматические

конструкции, характерные английскому языку (по всем пунктам не более 7 ошибок в совокупности);

- возможны речевые, логические, грамматические ошибки(3-5 ошибки) в построении предложений.
- лексический тест выполнен на 84 - 75%;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- лексика произносится с нарушением словарных норм, возможны ошибки, влияющие на понимание произнесенного (более 7 ошибок);
- не все слова переведены верно, или словосочетания и предложения перевода не соответствуют нормам русского языка в полном объеме, есть грамматические конструкции, характерные английскому языку (по всем пунктам более 7 ошибок в совокупности);
- возможны речевые, логические, грамматические ошибки(более 5 ошибок) в построении предложений.
- лексический тест выполнен менее, чем на 75%.

Практическое занятие №24

Past Simple и группа времен Perfect –выполнение ЛГУ

Цель: Формирование лексико-грамматических умений по теме «Past Simple и группа времен Perfect»

Выполнив работу, вы будете уметь:

пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Раскройте скобки, выберите нужное время глагола.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст. Определите основное время текста по обстоятельствам времени и имеющимся временным формам глагола.
2. Подумайте, какую форму глагола имел в виду автор: личную, инфинитив, герундий.
3. Определите форму залога: активный или пассивный.
4. Обратите внимание на согласование подлежащего со сказуемым.
5. Важно помнить, что все задания – это один текст, в котором соблюдается согласование времен.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде выполненного упражнения.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие №25

Закрепление лексического и грамматического материала в ЛГУ

История предприятия ООО «ОСК»

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; формирование умения пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями по теме «Past Simple и группа времен Perfect»

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями по теме «Past Simple и группа времен Perfect»

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «История предприятия ООО «ОСК»», выполните лексико-грамматические упражнения по его содержанию.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст. Поймите его содержание. Определите основное время текста по обстоятельствам времени и имеющимся временным формам глагола.
2. Опираясь на прочитанное выполните задания:
 - a) найдите в тексте английские соответствия;
 - b) согласитесь или опровергните утверждения;
 - c) закончите предложения;
 - d) ответьте на вопросы и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие №26

История возникновения и развития металлургической отрасли в г. Магнитогорске. Работа с текстами, работа с иноязычной версией сайтов ПАО «ММК», ООО «ОСК»

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности.

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «История возникновения и развития металлургической отрасли в г. Магнитогорске», используя иноязычную версию сайтов ПАО «ММК», ООО «ОСК» составьте развернутый план прочитанного.

Порядок выполнения работы:

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. Читайте текст с полным пониманием, т.е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого материала. При этом догадаться о значении слов вам помогут:
 - a) понятое содержание может подсказать значение незнакомого слова;
 - b) сходство слов со словами родного языка;
 - c) значение однокоренных слов;

- d) разложение сложных существительных на составные компоненты; - использование словаря.
- 3 Проверьте, насколько Вы хорошо поняли содержание и смысл текста. Для этого необходимо:
- a) ответить на вопросы к тексту, позволяющие выделить детали;
- b) составить развернутый план прочитанного.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде развернутого плана прочитанного.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 90%);
- Соблюдена логика;
- Отсутствуют речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений.

Оценка «хорошо» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 70%);
- Соблюдена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (1-2).

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 50%);
- Нарушена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (3-4)

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- Не соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделено менее 50% основных мыслей;
- Нарушена логика;

Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (5 и более).

Практическое занятие №27

Роль металлургической отрасли в развитии города и региона:
работа с текстами, выполнение упражнений

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности «Роль металлургической отрасли в развитии города и региона»; формирование умений кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые)

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности «Роль металлургической отрасли в развитии города и региона»; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые)

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «Роль металлургической отрасли в развитии города и региона», выполните лексико-грамматические упражнения по его содержанию.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст. Поймите его содержание. Определите основное время текста по обстоятельствам времени и имеющимся временным формам глагола.
2. Опираясь на прочитанное выполните задания:
 - а) найдите в тексте английские соответствия;
 - б) согласитесь или опровергните утверждения;
 - с) закончите предложения;
 - д) ответьте на вопросы и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие №28-29

Чтение и перевод текстов по темам:

Современное состояние производства на ведущих предприятиях г. Магнитогорска и области; Достижения ведущих предприятий г. Магнитогорска и отрасли

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме.

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «Современное состояние производства на ведущих предприятиях г. Магнитогорска и области. Достижения ведущих предприятий г. Магнитогорска и отрасли.», используя иноязычную версию сайтов ПАО «ММК», ООО «ОСК» составьте развернутый план прочитанного.

Порядок выполнения работы:

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. Читайте текст с полным пониманием, т.е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого материала. При этом догадаться о значении слов вам помогут:
 - а) понятное содержание может подсказать значение незнакомого слова;
 - б) сходство слов со словами родного языка;
 - с) значение однокоренных слов;
 - д) разложение сложных существительных на составные компоненты; - использование словаря.
3. Проверьте, насколько Вы хорошо поняли содержание и смысл текста. Для этого необходимо:
 - а) ответить на вопросы к тексту, позволяющие выделить детали;

б) составить развернутый план прочитанного.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде развернутого плана прочитанного.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 90%);
- Соблюдена логика;
- Отсутствуют речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений.

Оценка «хорошо» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 70%);
- Соблюдена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (1-2).

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 50%);
- Нарушена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (3-4)

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- Не соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделено менее 50% основных мыслей;
- Нарушена логика;

Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (5 и более).

Практическое занятие №30

Контрольная работа

Цель: Формирование умений понимать тексты на базовые профессиональные темы, кратко обосновывать и объяснять свои действия.

Выполнив работу, вы будете уметь:

обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые); понимать тексты на базовые профессиональные темы, кратко обосновывать и объяснять свои действия.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: выполните задания контрольной работы.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст задания. Определите, какие знания вам нужно применить для его выполнения: лексика, грамматика, работа с текстом.

2. Опираясь на прочитанное, выполните задания согласно требованиям: запишите слово, вставьте нужную форму глагола, ответьте на вопросы по тексту, подберите перевод и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Тема 1.4 Безопасность производства (экологические проблемы отрасли, пути их решения)

Практическое занятие № 31

Введение лексических единиц по теме, их активизация. Работа с текстом «Безопасность металлургического производства»

Цель: Формирование лексических умений по теме «Безопасность металлургического производства», формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности.

Выполнив работу, вы будете уметь:

понимать тексты на базовые профессиональные темы; переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «Безопасность металлургического производства», составьте развернутый план прочитанного.

Порядок выполнения работы:

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. Читайте текст с полным пониманием, т.е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого материала. При этом догадаться о значении слов вам помогут:
 - a) понятое содержание может подсказать значение незнакомого слова;
 - b) сходство слов со словами родного языка;
 - c) значение однокоренных слов;
 - d) разложение сложных существительных на составные компоненты; - использование словаря.
4. Проверьте, насколько Вы хорошо поняли содержание и смысл текста. Для этого необходимо:
 - a) ответить на вопросы к тексту, позволяющие выделить детали;
 - b) составить развернутый план прочитанного.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде развернутого плана прочитанного.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);

- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 90%);
- Соблюдена логика;
- Отсутствуют речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений.

Оценка «хорошо» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 70%);
- Соблюдена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (1-2).

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- Соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделены основные мысли, без которых раскрытие главной мысли невозможно (не менее 50%);
- Нарушена логика;
- Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (3-4)

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- Не соблюдена форма плана (вид плана: простой или сложный, необходимое количество пунктов, краткость формулировок);
- Выделено менее 50% основных мыслей;
- Нарушена логика;

Допущены речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений (5 и более).

Практическое занятие №32

Неличные формы глагола – ведение и автоматизация грамматического материала

Цель: Формирование лексико-грамматических умений по теме; формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности

Выполнив работу, вы будете уметь:

пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Раскройте скобки, используя либо инфинитив, либо герундий.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст. Определите основное время текста по обстоятельствам времени и имеющимся временным формам глагола.
2. Подумайте, какую форму глагола имел в виду автор: инфинитив или герундий.
3. Определите форму залога: активный или пассивный.
4. Обратите внимание на глаголы, которые предполагают исключительно употребление герундия.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде выполненного упражнения.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания
Оценка «удовлетворительно» выставляется:
60-79% правильно выполненного задания
Оценка «неудовлетворительно» выставляется:
Менее 60%

Практическое занятие №33-35

Чтение и перевод со словарем текстов профессиональной направленности по теме:
«Экологические проблемы металлургической отрасли и пути их решения».

Выполнение ЛГУ

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; формирование умений использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите тексты по теме, подготовьте краткий пересказ текста «Пути решения экологических проблем металлургической отрасли».

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое;
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста;
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям;
4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова;
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Порядок выполнения работы при составлении пересказа:

1. Прочитайте и переведите текст;
2. Выполните речевые упражнения;
3. На основе изученного текста нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений, а именно:
 - a) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;
 - b) сократить «протяженность» предложений;
 - c) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;
 - d) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений),
4. Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- полно раскрыто содержание текста
- материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, точно используется терминология;
- показано умение применять изученный лексико-грамматический материал;
- продемонстрировано усвоение ранее изученного лексического и грамматического материала, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков
- ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов
- допущены одна – две неточности при освещении второстепенных вопросов, которые исправляются по замечанию

Оценка «хорошо» выставляется:

ответ удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом имеет один из недостатков:

- допущены один – два недочета при освещении основного содержания ответа, исправленные по замечанию преподавателя;
- допущены лексико-грамматическая ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию преподавателя

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала;
- имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов;
- недостаточно усвоен лексико-грамматический материал;
- при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков, студент не может применить теорию в новой ситуации

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- не раскрыто основное содержание учебного материала;
- обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала;
- допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов;
- не сформированы компетенции, умения и навыки.

Практическое занятие №36 -37

Закрепление лексического и грамматического материала в ЛГУ

Цель: Формирование грамматических умений по теме «Неличные формы глагола»

Выполнив работу, вы будете уметь:

пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Раскройте скобки, используя либо инфинитив, либо герундий.

Порядок выполнения работы:

1. Прочитайте задание упражнения и определите, в чем его суть.
2. Откройте грамматический справочник в учебнике или конспект и внимательно просмотрите материал еще раз.
3. Подумайте, какую форму глагола имел в виду автор: инфинитив или герундий.
4. Определите форму залога: активный или пассивный.
5. Обратите внимание на глаголы, которые предполагают исключительно употребление герундия.

6. Чтобы не допустить ошибок, необходимо точно знать перевод предложения. Используйте словарь.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде выполненного упражнения.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие №38

Решение ситуационных задач

Цель: Формирование умений использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме.

Выполнив работу, вы будете уметь:

использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Используя активную лексику занятия и устойчивые клише, дайте решение ситуационной задачи.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте ситуацию, обращая внимание на детали;
2. Выделите ключевые слова и фразы, которые указывают на проблему, контекст, роли участников, цель коммуникации;
3. Определите основную проблему;
4. Определите свою роль;
5. Определите целевую аудиторию, уровень английского языка у вашего собеседника, его культурные особенности могут повлиять на коммуникацию;
6. Определите цель коммуникации;
7. Составьте ментальную карту (при необходимости) с возможными вариантами развития событий и ключевые слова/фразы, которые вам могут пригодиться;
8. Убедитесь, что используете правильные грамматические конструкции;
9. Спланируйте структуру ответа (представление проблемы, аргументы, предложения), закончи заключением (резюме, призыв к действию);
10. Будьте готовы изменить свой план и адаптироваться к новым обстоятельствам.

Ситуация может развиваться непредсказуемо.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде решения ситуационной задачи по заданным условиям.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

если ответ на вопросы задачи дан правильно; объяснение хода её решения подробное, последовательное, грамотное. Ответы на дополнительные вопросы верные, чёткие.

Оценка «хорошо» выставляется:

если ответ на вопросы задачи дан правильно, объяснение хода её решения подробное, но недостаточно логичное, с единичными ошибками в деталях, . Ответы на дополнительные вопросы верные, но недостаточно чёткие.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

если ответы на вопросы задачи даны правильно; объяснение хода ее решения недостаточно полное, непоследовательное, с ошибками. Ответы на дополнительные вопросы недостаточно четкие, с ошибками в деталях.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

если ответы на вопросы задачи даны неправильно. Объяснение хода её решения дано частичное, непоследовательное, с грубыми ошибками. Ответы на дополнительные вопросы не даны.

Практическое занятие №39

Контрольная работа

Цель: Формирование умений понимать тексты на базовые профессиональные темы, кратко обосновывать объяснять свои действия (текущие и планируемые).

Выполнив работу, вы будете уметь:

понимать тексты на базовые профессиональные темы, кратко обосновывать объяснять свои действия (текущие и планируемые).

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: выполните задания контрольной работы.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст задания. Определите, какие знания вам нужно применить для его выполнения: лексика, грамматика, работа с текстом.
2. Опираясь на прочитанное, выполните задания согласно требованиям: запишите слово, вставьте нужную форму глагола, ответьте на вопросы по тексту, подберите перевод и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Тема 2.1

Механическое и подъемно-транспортное оборудование металлургического производства (виды, устройство, принципы работы, основы эксплуатации)

Практическое занятие №40

Введение и активизация лексических единиц по теме «Механическое и подъемно-транспортное оборудование металлургического производства»

Цель: Формирование лексических умений по теме «Механическое и подъемно-транспортное оборудование металлургического производства»

Выполнив работу, вы будете уметь:

употреблять профессиональную лексику по теме.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «Механическое и подъемно-транспортное оборудование металлургического производства», составьте терминологический словарь по теме.

Порядок выполнения работы:

1. Определите тип текста.
2. Выделите информацию, относящуюся к определённой теме.
3. При чтении выделяйте слова, которые являются специальными терминами (т.е. относятся к языку вашей специальности). Например: pump. valves.
4. Выпишите или сразу прочитайте выделенные термины на английском языке, нумеруя их. Если ключевое слово встречается в тексте в сочетании с разными словами и эти словосочетания также являются терминами, выписывайте их тоже. Например: bill – вексель, счет; bill of exchange – переводной вексель.
5. Отсортируйте по алфавиту выписанные английские термины.
6. Найдите в англо-русском словаре, в составе которого есть и терминология вашей специальности, русские эквиваленты (перевод) английских терминов.
7. Напротив каждого английского термина вашего отсортированного списка выпишите его перевод.
8. Используйте рекомендуемый преподавателем список текстов и словарей.
9. Уточните требования к минимальному содержанию слов в вашем словаре в соответствии с вашим уровнем подготовки.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде терминологического словаря.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие №41

Чтение и перевод со словарем текстов профессиональной направленности по теме:

«Чтение и перевод текста «Виды, устройство, принципы работы механического и подъемно-транспортного оборудования металлургического производства»

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; читать аутентичные тексты профессиональной направленности

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите тексты по теме, подготовьте краткий пересказ текста «Пути решения экологических проблем металлургической отрасли».

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое;
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста;
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям;

4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова;
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Порядок выполнения работы при составлении пересказа:

1. Прочитайте и переведите текст;
2. Выполните речевые упражнения;
3. На основе изученного текста нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений, а именно:
 - a) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;
 - b) сократить «протяженность» предложений;
 - c) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;
 - d) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений),
4. Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- полно раскрыто содержание текста
- материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, точно используется терминология;
- показано умение применять изученный лексико-грамматический материал;
- продемонстрировано усвоение ранее изученного лексического и грамматического материала, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков
- ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов
- допущены одна – две неточности при освещении второстепенных вопросов, которые исправляются по замечанию

Оценка «хорошо» выставляется:

ответ удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом имеет один из недостатков:

- допущены один – два недочета при освещении основного содержания ответа, исправленные по замечанию преподавателя;
- допущены лексико-грамматическая ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию преподавателя

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала;
- имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов;
- недостаточно усвоен лексико-грамматический материал;
- при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков, студент не может применить теорию в новой ситуации

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- не раскрыто основное содержание учебного материала;
- обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала;
- допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов;
- не сформированы компетенции, умения и навыки.

Практическое занятие №42

Основы эксплуатации механического и подъемно-транспортного оборудования металлургического производства – работа с текстом. Работа с инструкциями по технике безопасности по видам работ – перевод

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; читать, понимать и находить необходимые технические данные и инструкции в руководствах в любом доступном формате

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите инструкцию по технике безопасности.

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое;
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста;
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям;
4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова;
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка «хорошо» выставляется:

Перевод текста на 80% от общего объема соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод в основном соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Перевод текста на 70% от общего объема соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод не полностью соответствует

профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Заголовок текста и текст переведен, но перевод текста не соответствует его основному содержанию. Смысл текста не понятен. В переводе текста есть лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки. Перевод полностью не соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста.

Практическое занятие №43

Контрольная работа

Цель: Формирование переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; строить высказывания о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые).

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; строить высказывания о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые).

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: выполните задания контрольной работы.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст задания. Определите, какие знания вам нужно применить для его выполнения: лексика, грамматика, работа с текстом.
2. Опираясь на прочитанное, выполните задания согласно требованиям: запишите слово, вставьте нужную форму глагола, ответьте на вопросы по тексту, подберите перевод и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Тема 2.2 Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика (виды, устройство, принципы работы, основы эксплуатации)

Практическое занятие №44

Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика.

Введение и активизация лексических единиц по теме

Введение и активизация лексических единиц по теме «Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика»

Цель: Формирование лексических умений по теме «Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика»

Выполнив работу, вы будете уметь:

Употреблять профессиональную лексику по теме «Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика»

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте текст по теме «Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика», составьте глоссарий по теме.

Порядок выполнения работы:

1. Прочитайте материал источника, выберите главные термины, непонятные слова;
2. Составьте список наиболее часто встречающихся профессиональных терминов;
3. Критически осмыслите подобранные определения, и попытайтесь их модифицировать (упростить в плане устранения избыточности и повторений);
4. Расположите все слова в списке в алфавитном порядке;
5. Найдите точный перевод терминов на русский язык и выпишите его в колонку напротив соответствующего термина;
6. Подберите к ним и запишите основные определения или расшифровку понятий.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде терминологического словаря.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Практическое занятие №45-47

Чтение и перевод со словарем текстов профессиональной направленности по теме:
«Гидро- и пневмопривод, гидропневмоавтоматика» (Устройство и принципы работы, основы эксплуатации, Техника безопасности на производстве)

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; находить необходимые технические данные и инструкции в руководствах в любом доступном формате

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите тексты по теме; выполните ЛГУ

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое;
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста;
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям;
4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова;
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Порядок выполнения работы (ЛГУ):

1. Внимательно изучите грамматическое правило, рассмотрите примеры.

2. Выполните рекомендуемые упражнения.
3. Выпишите из упражнения все предложения, содержащие новую грамматическую структуру. Внимательно изучите способ трансформации утвердительного предложения в вопросительное и отрицательное.
4. Проконтролируйте с помощью словаря правильность произношения тобой данной структуры. Придумайте несколько предложений, содержащих новую грамматическую структуру.
5. Всегда проверяйте, не сделали ли вы ошибок по невнимательности.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Обучающийся использует лексику и простые структуры отлично, также использует сложные семантические структуры. Обучающийся не допускает грамматические ошибки. Обучающийся демонстрирует правильное и понятное произношение и ударение. Обучающийся не допускает ошибки в правописании.

Оценка «хорошо» выставляется:

Обучающийся использует лексику и простые структуры правильно, допускает ошибки при использовании сложных семантических структуры. Обучающийся редко допускает грамматические ошибки. Обучающийся демонстрирует правильное и понятное произношение и ударение с некоторыми ошибками, которые редко мешают пониманию. Обучающийся редко допускает ошибки в правописании, которые не мешают пониманию.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Обучающийся использует лексику и простые структуры в основном правильно. Обучающийся допускает некоторые грамматические ошибки. Обучающийся демонстрирует часто неправильное и непонятное произношение и ударение, которые иногда мешают пониманию. Обучающийся допускает ошибки в правописании, которые иногда мешают пониманию.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Обучающийся использует ограниченную лексику, не соответствующую уровню знания языка, допускает ошибки. Обучающийся часто допускает грамматические ошибки. Обучающийся демонстрирует неправильное и непонятное произношение и ударение, которые мешают пониманию. Обучающийся допускает ошибки в правописании, которые мешают пониманию.

Практическое занятие №48

Тест

Цель: Формирование лексико – грамматических умений; формирование умения понимать тексты на базовые профессиональные темы.

Выполнив работу, вы будете уметь:

пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями; понимать тексты на базовые профессиональные темы.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: выполните задания контрольной работы.

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте текст задания. Определите, какие знания вам нужно применить для его выполнения: лексика, грамматика, работа с текстом.
2. Опираясь на прочитанное, выполните задания согласно требованиям: запишите слово, вставьте нужную форму глагола, ответьте на вопросы по тексту, подберите перевод и т.д.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

95-100% правильно выполненного задания

Оценка «хорошо» выставляется:

80-94% правильно выполненного задания

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

60-79% правильно выполненного задания

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Менее 60%

Тема 2.3 Монтаж, наладка, техническое обслуживание и ремонт гидравлических и пневматических устройств и систем

Практическое занятие №49

Введение лексических единиц, выполнение ЛГУ по теме: «Основные проблемы и отказы гидро- и пневмопривода, гидропневмоавтоматики, пути их решения»

Цель: Формирование лексических умений по теме; формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи.

Выполнив работу, вы будете уметь:

Употреблять профессиональную лексику по теме; переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Запишите в тетрадь слова по теме «Основные проблемы и отказы гидро- и пневмопривода, гидропневмоавтоматики», выучите их наизусть, выполните упражнения на знание слов.

Порядок выполнения работы:

1. Запишите слова в тетрадь с транскрипцией и переводом.
2. Повторите произношение за преподавателем. Если возникают проблемы с произношением, воспользуйтесь любым электронным словарем с функцией озвучивания. Произнесите слово за диктором, максимально точно копируя звуки.
3. Систематизируйте слова по лингвистическим параметрам: однокоренные, заимствованные, интернациональные и.д., выстройте логику запоминания.
4. Выполните упражнения на употребление слов:
 - a) переведите словосочетания с новыми словами;
 - b) переведите предложения с новыми словами;
 - c) составьте словосочетания и предложения с новыми словами;
 - d) выполните лексический тест.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в письменном виде в тетрадях.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

- лексика произносится согласно словарным нормам;
- слова переведены верно, словосочетания и предложения перевода соответствуют нормам русского языка, отсутствуют грамматические конструкции, характерные английскому языку;
- отсутствуют речевые, логические, грамматические ошибки в построении предложений.
- лексический тест выполнен на 100 – 95%;

Оценка «хорошо» выставляется:

- лексика произносится согласно словарным нормам, возможны ошибки, не влияющие на понимание произнесенного (1-3 ошибки);
- слова переведены верно, словосочетания и предложения перевода соответствуют нормам русского языка, отсутствуют грамматические конструкции, характерные английскому языку;
- возможны речевые, логические, грамматические ошибки(1-2 ошибки) в построении предложений.
- лексический тест выполнен на 94 - 85%;

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

- лексика произносится с нарушением словарных норм, возможны ошибки, влияющие на понимание произнесенного (4-7 ошибок);
- не все слова переведены верно, или словосочетания и предложения перевода не соответствуют нормам русского языка в полном объеме, есть грамматические конструкции, характерные английскому языку (по всем пунктам не более 7 ошибок в совокупности);
- возможны речевые, логические, грамматические ошибки(3-5 ошибки) в построении предложений.
- лексический тест выполнен на 84 - 75%;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

- лексика произносится с нарушением словарных норм, возможны ошибки, влияющие на понимание произнесенного (более 7 ошибок);
- не все слова переведены верно, или словосочетания и предложения перевода не соответствуют нормам русского языка в полном объеме, есть грамматические конструкции, характерные английскому языку (по всем пунктам более 7 ошибок в совокупности);
- возможны речевые, логические, грамматические ошибки(более 5 ошибок) в построении предложений.
- лексический тест выполнен менее, чем на 75%.

Практическое занятие №50-51

Чтение и перевод текстов по теме: Виды работ, выполняемые при монтаже, наладке, техническом обслуживании и ремонте гидравлических и пневматических устройств и систем

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности по теме; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите инструкцию по технике безопасности.

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое;
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста;
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям;

4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова;
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка «хорошо» выставляется:

Перевод текста на 80% от общего объёма соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод в основном соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Перевод текста на 70% от общего объёма соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод не полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Заголовок текста и текст переведен, но перевод текста не соответствует его основному содержанию. Смысл текста не понятен. В переводе текста есть лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки. Перевод полностью не соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста.

Практическое занятие №52

Работа с инструкциями по технике безопасности по видам работ – перевод

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) инструкции по технике безопасности по видам работ; читать аутентичные тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения.

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; читать, понимать и находить необходимые технические данные и инструкции в руководствах в любом доступном формате

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Прочитайте и переведите инструкцию по технике безопасности.

Порядок выполнения работы:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое;
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста;
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям;

4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова;
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста.

Оценка «хорошо» выставляется:

Перевод текста на 80% от общего объёма соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод в основном соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

Перевод текста на 70% от общего объёма соответствует содержанию оригинального текста. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки, орфографические, пунктуационные. Перевод не полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

Заголовок текста и текст переведен, но перевод текста не соответствует его основному содержанию. Смысл текста не понятен. В переводе текста есть лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки. Перевод полностью не соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста.

Практическое занятие №53

Решение ситуационных задач

Цель: Формирование умений переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; формирование умений кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые); формирование умений использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме.

Выполнив работу, вы будете уметь:

переводить (со словарем) тексты профессиональной направленности; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые); использовать иностранный язык как средство общения в повседневной и профессиональной деятельности по теме.

Материальное обеспечение: Не требуется

Задание: Используя активную лексику занятия и устойчивые клише, дайте решение ситуационной задачи.

Текст типового задания: см. Раздел 4.2 РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Порядок выполнения работы:

1. Внимательно прочитайте ситуацию, обращая внимание на детали;

2. Выделите ключевые слова и фразы, которые указывают на проблему, контекст, роли участников, цель коммуникации;
3. Определите основную проблему;
4. Определите свою роль;
5. Определите целевую аудиторию, уровень английского языка у вашего собеседника, его культурные особенности могут повлиять на коммуникацию;
6. Определите цель коммуникации;
7. Составьте ментальную карту (при необходимости) с возможными вариантами развития событий и ключевые слова/фразы, которые вам могут пригодиться;
8. Убедитесь, что используете правильные грамматические конструкции;
9. Спланируйте структуру ответа (представление проблемы, аргументы, предложения), закончи заключением (резюме, призыв к действию);
10. Будьте готовы изменить свой план и адаптироваться к новым обстоятельствам. Ситуация может развиваться непредсказуемо.

Форма представления результата:

Работа должна быть представлена в виде решения ситуационной задачи по заданным условиям.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется:

если ответ на вопросы задачи дан правильно; объяснение хода её решения подробное, последовательное, грамотное. Ответы на дополнительные вопросы верные, чёткие.

Оценка «хорошо» выставляется:

если ответ на вопросы задачи дан правильно, объяснение хода её решения подробное, но недостаточно логичное, с единичными ошибками в деталях. Ответы на дополнительные вопросы верные, но недостаточно чёткие.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

если ответы на вопросы задачи даны правильно; объяснение хода её решения недостаточно полное, непоследовательное, с ошибками. Ответы на дополнительные вопросы недостаточно четкие, с ошибками в деталях.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

если ответы на вопросы задачи даны неправильно. Объяснение хода её решения дано частичное, непоследовательное, с грубыми ошибками. Ответы на дополнительные вопросы не даны.